PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Abril 8 de 1914

Año I. Número 10

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: J. WERNER BERGER. *Administrador:* ALBERTO D'ACOSTA.

Redacción y Administración: *Calle Treinta y Tres, frente a la "Nueva Sirena"*

APARECE LOS MIERCOLES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde
Calle 18 de Julio (Frente a la Plaza)



Año 1 Nueva Helvecia, Abril 8 de 1914. Número 10

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: J. Werner Berger. | Administrador: Alberto D'Acosta

La Política

La política del porvenir en el gobierno está reducida a una sola palabra «Probidad». Tener la voluntad y la fuerza de la probidad, —practicarla en todo y por todo cumpliendo y haciendo cumplir los deberes, respetando y haciendo respetar los derechos sin terjiversaciones desleales, sin reticencias capciosas, esta es la política que nos dará la paz, porque como enseñaba muy bien la madre de Washington á su hijo, la honradez es la mejor política.

Fuera del gobierno hay otra política que corresponde a la prensa, y a la tribuna, a la predicación de la palabra, hablada ó escrita, la política de los grandes sentimientos y de las virtudes.

Las ideas pasan con su época. Nadie puede afirmar que lo que es hoy tenido por verdad, no resulte mañana una alucinación de la mente. Lo que no pasa son los sentimientos y las virtudes (del alma), porque constituyecen el carácter de los hombres y de los pueblos.

A la prensa toca convertir a la opinión pública en conciencia y fuerza de todo lo que es justo, noble y bello, y estirpar en el corazón del pueblo los gérmenes que en él han dejado los malos partidos de sentimientos ruines, indignos y viles.

En los pueblos como en los campos, cuanto más robusta y lozana



COLONIA SUIZA PANORÁMICA

es la vegetación sana y útil más pronto desaparecen las malezas y se distinguen. El labrador de la prensa tiene que ser incansable en arar y abonar su tierra, si no quiere ver marchitarse con la resurrección de los abrojos y de los cardos la sementera crecida con tantos trabajos y sudores.

Arsáfraga.

¡Ojo capitalistas!

—

Se vende una fracción de campo flor, compuesta de 65 hectáreas, 409 metros 90 decímetros, en la Costa del Colla, con poblaciones, galpón, aguadas permanentes, monte natural sobre el arroyo Colla, quinta de árboles frutales, dividida en dos potreros, campo especial para agricultura y ganadería, alambrado de siete hilos. También se vende un fracción lindera de 79 hectáreas más o menos. En la Imprenta «Nueva Helvecia» darán razón.

Impuesto á las carreras

—

La nueva ley destinada a crear recursos para la Asistencia Pública Nacional incorpora el impuesto a las carreras, de caballos en los departamentos de campaña, impuesto que harán efectivo las jefaturas políticas al otorgar los correspondientes permisos, cobrando por cada uno la suma de cinco pesos.

Los reglamentos vigentes han establecido que la jefatura otorgue su permiso para las carreras que se realizan con sujeción a un contrato que las partes suscriben y presentan a la autoridad policial, quedando librado al comisario el conceder permisos verbales para correr otras carreras en la misma pista después que ha terminado la principal.

SE VENDE

Muy barato y urgente 2 máquinas trilladoras, 1 chica y 1 grande casi nuevas Marsall 10 caballos de fuerza, con tubo emparvador, motor «Tigre« de 30 caballos, montura abajo, tres cuerpos de arado con 9 rejas y cables correspondientes, todo en buen estado.

Tratar en Nueva Helvecia o Rosario con Lorenzo Laguarda e hijo.

El período de caza

—

El día 30 de Marzo próximo pasado fué señalado por la ley respectiva para la apertura del período de la caza; pero aun no se ha publicado por el Ejecutivo el decreto consiguiente. Motiva esta demora el hecho de estar a estudio una nota pasada por la Defensa Agrícola por la que solicita se permita cazar desde el 1.º de Abril, pero prohibiendo el comercio y venta de aves de caza, como medio de restringir la enorme matanza que hacen los profesionales.

Asi que, señores aficionados a la cinegética, un compás de espera!

Comisión Auxiliar

—

Por fin después de tanto tiempo debido a las diversas incidencias a que dió lugar el nombramiento por parte de la junta, se reunieron el jueves 2 del corriente a fin de tomar posesión y distribuir los respectivos cargos los señores que integran la Comisión Auxiliar en el próximo periodo, quedando constituida en la forma siguiente:

Presidente, Federico Gilomen; Vice, Esteban Lazague; Vocales, Rodolfo Reichs, German Vonrotz.

Acto seguido se tomó en cuenta la renuncia de Ramón Palomeque proponiéndose para sustituirle al señor Alfredo Stutz y del señor Gregorio Meny que renuncia la secretaría, habiéndose propuesto para dicho cargo al señor Juan Werner Berger.

Luego después de animada discusión se trató sobre la apremiante necesidad. de las reparaciones del camino departamental del Paso de la Tranquera a Cufré.

Esperamos que la Intendencia, influirá en un todo en el próximo periodo, permitiendo a nuestra nueva comisión auxiliar, llenar en un todo su cometido, satisfaciendo asi el anhelo popular.

Sección Literaria

—

Menóstrofes

—

Mi anhelo

Quisiera en el perfume de las flo-
[res
impregnar mi más dulce pensa-
[miento,
olvidar de mi vida los dolores,
y sentir en el alma el firmamento.

Mi pena

Tengo en el alma pena de muerte,
pena que causa fiera aflicción;
pena que enluta mi triste suerte,
pena que a veces me deja inerte
ahogando en llanto mi corazón!

Mi vida

Mi vida fué clara fuente
de linfa pura y serena,
después fué obscura corriente,
que se convirtió en torrente
agitado por la pena!

Mi recuerdo

Dulce recuerdo de mi pasado que
siempre adoro
toca mi frente con esas alas de na-
car y oro;
y el hondo abismo de mis dolores
sea iluminado
con el reflejo de ese recuerdo de
mi pasado!

Mi presente

Como noche en el polo es mi pre-
sente
sombría, melancólica y helada.
y la aurora boreal que le da vida
el amor a mis hijos, después . .
nada!

Clara Lopez de Britos.

N. Helvecia—1914.

SONETO

—

Los dos sufrimos ese mal: la ausencia,—Verdugo cruel, nos daba su martirio:—Nos separó con ávida inclemencia—Para brindarnos fiebres de delirio.

Pero mi alma poeta, en su demencia,—Te soñaba posándote en los lirios.—Mariposa gentil, y tu presencia—Era una dulce tregua a mi martirio.

Pues pensé que tú siempre, vida mía,—Acaso presintiendo mi agonía—Vendrías a mí con sin igual anhelo.

Y, embargado de dicha, sonreía—Mientras con ansia loca te decía:—Llévame, quiero remontar el vuelo.

Diógenes D'Acosta.

A solas

—

A la distinguida señorita A. P

Entreveo aun una esperanza
que es entre nubes diáfano claro
es suave sublime romanza
que el corazón guarda. Avaro

El pensamiento, la imagen en [frondas
de palios hermosos y florecidos
que ni el gemir del vendaval y de [las ondas
en su fragor, turban el alma ni el [oído
En una imagen, fijas están mis pu- [pilas
visión que saludo con dulce son- [risa
Ya habla; La escucho ¡Cuanto [evoco!
Son poemas que la ilusión crista- [liza

Mudo. La ilusión mi ser enagena
A mi alma la envuelve cálido ha- [lago
Es sueño bello, persistente, vago;
es talvez efluvio de dicha serena

Mas ya tornó; cruel realidad,
¡insensata! dice la mente al alma
no abriguez quimeras, no alimen- [tes vanidad
Reposá y sueña, con dulce calma.

John.

Consultorio del Dr. C. Sayagues Laso

Atendido por el doctor Luis Aostalli Montaldo, médico cirujano. Ex-interno de los Hospitales «Maciel» «Vilardebó» y «Pereira Rossells».

Por solo 10 días

—

Primicia a los suscriptores de Helvecia

—

Para la mejor difusión en campaña de la importante revista semanal ilustrada «Mundo Argentino» rebajaré por los primeros seis meses la suscripción semestral de $ 1.60 a $ 1.35; siempre que al solicitarse venga acompañado del importe en giro postal o estampillas de correo; adjuntando el siguiente cupón:

Señor Agente de «Mundo Argentino»
Don Agustin Cis
Rosario O.
Sírvame usted suscribirme a «Mundo Argentino» por seis meses a contar desde la fecha. Remito adjunto $ 1.35 en ....
Nombre y apellido ....
....
Dirección ....
....

SOCIALES

Viajeros

De la vecina villa del Rosario, nos visitaron los señores Aquiles Diaz y Dionisio Zerpa.

—Después de pasar una corta temporada en la capital, regresó nuevamente a esta el señor Arturo L. Gonzalez.

Con procedencia de Cufré, estuvo entre nosotros el jefe político coronel Andrés Vera.

—Del mismo punto, el joven Avelino Luján acompañado de sus señoritas hermanas Elima y Juana María.

—Después de pasar una regular temporada entre nosotros, regresó a Guaycurú la señorita Elisa Aguerre.

—Con procedencia de Arroyo Grande, estuvo entre nosotros el señor Elías Baillo acompañado de su señorita hija Elena.

—De Guaycurú los señores Andrés y Felix F. Aguerre.

—Del Rosario, entre nosotros el joven Vicente Randazzo.

—Procedentes de Cufré, estuvieron entre nosotros las señoritas Julia y Berta Werner Berger.

—Del mismo punto el señor Luis Gabarrot, y el joven Ubaldo Cestau.

—De Ecilda Paullier, estuvo entre nosotros, el señor Alfredo Duomarco acompañado de su joven esposa María M. de Duomarco

—Procedente de Artilleros, entre nosotros el joven Hector Faroppa.

De Montevideo por breves días, nos visitó el estudiante Joaquin Mendaña.

De Colonia estuvo entre nosotros el joven Edwin Hodel.

Mañana regresa a San José el señor Juan González de la firma A. González y Hnos.

Biógrafo Ideal

Una selecta y distinguida concurrencia, llenaba casi por completo el Domingo por la noche, el amplio salón destinado a espectáculos públicos, del Hotel Suizo.

Hacer una crónica que refleja-ra fielmente nuestras impresiones, nos obligaría a disponer de un espacio, del cual carecemos, solo diremos, condensando el todo en pocas palabras, que fué una función sin precedentes.

Entre la numerosa y distingui-

da concurrencia vimos a las familias de:

M. Martínez, A. Pacheco, F. Larreta, Mendoza, Minelli, Vizca, Eliseu Bortet, Cosio, Martínez, Marquez Olave, Stagnero de Munar, Calo, Jenz, Bassano, Brusaferri, Sienra Lessa, Guidice, Manaro, Pastori, Rossi, Cornú, Fernández, Bartolomé Lertora, Frey, Leicht, Hugo, Gaido, Häberli y las señoritas J. Diaz, V. Equileur, Fauber

Carreras

Se ha concertado una importante california a correrse en la pista del local de exposiciones ferias de esta localidad, el día 12 del corriente.

La distancia a correrse es de 400 metros, interviniendo en dicha carrera tres buenos caballos.

«El forastero en Montevideo»

A nuestra mesa de trabajo ha llegado el inportante libro con cuyo nombre encabezamos las presentes líneas, por Orestes Araujo.

Está demás hacer resaltar su importancia, puesto que solo la firma del autor es una garantía.

Los que tengan interés en poseerlo pueden dirijirse a nuestro distinguido cólaborador Sr. Teófilo Davydt, agente en esta localidad.

Su precio es de 0.30 cents.

Banda Popular

Con toda actividad prosiguen los ensayos a fin de dejar constituida la «Banda Popular» en esta localidad.

Hemos presenciado uno de los últimos ensayos, notando sensibles progresos, lo cual permitirá dentro de muy breve tiempo, anotar una sentida falta, que se agrega al progreso creciente de esta localidad.

Muy bien por los iniciadores.

Tourismo

Cientos de viajeros ocupan actualmente los departamentos disponibles en nuestros grandes hoteles.

Desde hace muchos días, los propietarios rechazan diariamenmente multitud de pedidos lo cual demuestra la predilección que tienen por está localidad los touristas.

Horrible desgrácia

El lunes a las 19 y 20 en momentos que una máquina del F. C. C. efectuaba maniobras en el vecino pueblo Juan Lacaze fué completamente destrozado el jefe de dicha estación, don Eduardo Beloso.

Por carecer de datos precisos, nos vemos obligados a omitir detalles del suceso.

casadas 302.425 niñas menores de 5 años y 17.703 viudas de la misma edad.

—

Los sabios declaran que los primeros ojos artificiales se hicieron en Egipto. En sus principios estos eran de oro, plata, cobre y marfil, que luego se sustituyeron por el esmalte.

Biógrafo Popular

Ante numerosa concurrencia se exhibieron el domingo por la noche las interesantes cintas que llenaban los números del programa que se había confeccionado para dicha función.

Notamos de un tiempo a esta parte sensibles progresos en la confección de los programas por parte de la empresa; progresos a los cuales no se muestra ageno el público que responde, dignamente a dichas mejoras, beneficiando así no sol a la empresa, sino también a nuestra sociedad que a mas de presenciar espectáculos buenos, encuentra en dicha reuniones momentos que son otras tantas manifestaciones de cultura y sociabilidad.

El programa para dicha función por su bondad era extraordinario, descollando sobre todo el gran drama Gaumont «Los cazadores de leones» que a mas de encerrar toda la belleza panorámica de la flora africana, sugestiona al espectador por su fuerte intensidad dramática.

Entre las numerosas familias asistentes recordamos a las señoras Zoa F. de Daverede, Teresa G. de Salomón, Nicasia J. de Oyarzabal, Gabriela O. de Fernandez, Ida L. de Widmer, María E. de Klappenbach, Stas. María Ester Oyarzabal, Catalina Gianini, María Teresa Lazague, Julia Gresing, Isabel Bilat, Julia y Berta Werner Berger, Ida Imenfed, Gilomen, Adela Malán, Kuster.

Término de una nueva obra

Con motivo de haber terminado una de sus nuevas construcciones, el señor Carlos Laitano ofreció un almuerzo a los que habían intervenido en ella; invitando al mismo tiempo a gran número de amigos.

Las horas se deslizaron en medio de la más franca alegría, siendo el señor Laitano muy felicitado, por su espíritu emprendedor y miras progresistas, en lo cual se ha distinguido en modo especial de un tiempo a esta parte, influyendo en forma intensa en el progreso de esta localidad.

Foot-ball

—

Nacional F. C.

En la noche del 31 del ppdo. se reunieron los miembros de la nueva comisión directiva de dicha sociedad, con el fin de distribuir sus respectivos cargos.

Acto seguido se pasó a otros asuntos, tratándose sobre el nombramiento del capitán de 1.ª división, siendo electo para dicho cargo, el señor Francisco Martorelli.

Esperamos que la nueva comisión desplegará gran actividad y celo pro-mejoramiento de esta institución sportiva.

Inca.

Se desea

Carlos Dreyer de nacionalidad Suizo, con familia crecida, desea quesería o campo de labranza, para trabajar como medianero. Larga práctica y conocimientos en los labores indicados. Posee carros, arados, y todos los útiles necesarios, para quesería y labranza. Por informes a Carlos Dreyer Ecilda Paullier o en esta redacción.

De todo un poco

—

EN EL CAMPO DEL HONOR

Usted retrocede caballero, ¿Tiene acaso miedo?

—¿Miedo yo? También retroceden los cañones al hacer el disparo y a nadie se le ocurre pensar que es por miedo.

EN UN EXAMEN

¿Qué distancia hay desde la tierra al sol?

—No sé, señor.

—¡Cómo! ¿No le da verguenza no saber contestar a esta pregunta?

—Señor; yo vengo a la escuela, para aprender y no para enseñar!

PORQUE PELEAN LOS SOLDADOS

El francés, por L. Empereur; por la República. El español, por el honor, por la patria. El inglés, por la paga. El alemán por la disciplina. El ruso, por temor al látigo. El turco por fanatismo. El moro, por codicia. El chino, por miedo. El japonés, por absurdos estoicismos de raza y de religión. El yanke, por negocio. Y el criollo . . . hasta por un pucho: por lujo, por costumbre, y por no saber hacer otra cosa.

Hay astilleros actualmente en Inglaterra que construyen, un gran Dreadnought en 23 meses.

—

Un millonario inglés acaba de comprar un ejemplar de Romeo y Julieta de Shakespeare, cuyas tapas están incrustadas de perlas, rubíes y amatistas, aparte de 400 piedras preciosas más que embellecen la cubierta.

—

En uno de los últimos censos de la India inglesa figuran como

Penas en la ribera del mar

Traducido expresamente para HELVECIA

(*Continuación*)

hombre de avanzada edad, era poco práctico en filosofía amorosa, presentía que este ingenue candor, podría ser peligroso a su querida nieta si el hombre que aspiraba los primeros perfumes de esta flor solitaria, fuese capaz de abusar de la inocente confianza, que en todos sus actos le manifestaba.

Sentía él, gran predilección por el hijo de su viejo amigo Figueredo, y resolvió confiarle a su amigo, las manifestaciones que a poco le hiciera su nieta, para conocer su opinión.

El negociante escuchole muy atento, y después de estar enterado de las manifestaciones de su camarada, díjole que debían agradecer al cielo por haber inspirado a sus dos hijos, sentimientos que estaban tan de acuerdo con los deseos que ellos nutrían; que de ahí en adelante los debían de considerar como novios, a fin de poder efectuar el casamiento luego que fuese posible.

Ebrio de alegría, el señor Alejandro regresó para su casa a comunicarle a su nieta, el acuerdo que habían hecho con el señor Figueredo, lo mismo hizo su amigo, manifestándole a su hijo lo que un momento antes habían resuelto con el señor Savio; este fijóse asombrado en su padre al saber la súbita resolución que habían adoptado, y enseguida comprendió que vendría bien rápido el desenlace del poema, cuyas primeras estrofas apenas había valbuceado.

Con todo Jorge era un perfecto caballero, y no pensó ni un solo momento a no prestarse a la conbinación de los dos viejos amigos; pidió tan solo, que se le aplazase el casamiento para dentro de un año, alegando que no tendría tiempo suficiente para conocer a la mujer que debía de ser compañera fiel de su existencia.

El negociante hayó justísimo el pedido de su hijo y poco después se lo comunicó a su amigo, el cual también estuvo de acuerdo, solo Dora no podía comprender la necesidad de una prórroga tan larga y como tenía un genio arrebatado, díjole con mucha ira a Jorge, que no comprendía como habían hecho para calmar su cólera y persuadirla a que aceptase gustosa, el intervalo de tiempo que ella no creía justo.

Luego en los primeros seis meses, que se siguieran a esta solución, principiaron las tempestades a empañar el cielo de estos amores, tempestades que hacian más apetecido y más hermoso el serenar; pero que enfadaban a Jorge y lo hacían vivir en un desociego incompatible con sus horas llenas de amor, y con todo, esos arrebatos vehementes, esas reconciliaciones llenas de lágrimas, tenían un encanto amargo, que cautivaba la imaginación de Jorge, y le subyugaba el espíritu. Era el placer austero que siente el navegante, que pasa las angustias de la

Ana V. de Duomarco Arce

Q. P. E. D.

FALLECIÓ EL 1.º DE ABRIL DE 1913

Ana María, José, Alfredo, Olegaria, Pilar, Margarita, Joaquín y Carolina, hijos; Aureliano Constenla, Horacio Acosta, Rosalìa de Fró y María Machó, hijos políticos; nietos, hermanos, hermanos políticos y demás deudos, invitan a Vd. y familia para el funeral que por el eterno descanso de dicha finada se efectuarà el día 23 de Abril de 1914 a las 9 1/2 a. m., en la Iglesia Parroquial de Ecilda Paullier.—Favor que agradecerán eternamente.—El duelo se despedirá por tarjeta.

tormenta y sufre impresiones su espíritu como cambios percibe en el tormentoso cielo, ora ve las ondas estrellarse con furia en su navío mostrándole el abismo de la muerte, ora las ve plácidas y lisas alumbradas por los esplendores del sol, reflejandose en ellas el precioso azul del cielo.

Quien se habitúa a esta existencia agitada no puede acostumbrarse a la monotonía de la tierra. La imaginación de Jorge saboreaba también estas agrias delicias, mas era solo la imaginación y la imaginación se fatigaba; su naturaleza, su fondo, no era de marinero.

Lo primero que pensó Jorge, cuando principiaran sus amores, fué tener en Dora una discípula ingenua y atenta, a quien pudiese iniciar en los misterios de la poesía escrita. Leer un poema teniendo a Dora sentada a sus pies, siguiendo en su rostro las impresiones que le fuera produciendo la lectura, como en la superficie plana de un lago, se ven las nubes que se deslizan en el firmamento, era el mas grato sueño de Jorge. Desgraciadamente Dora, toda acción, y vida no se podía resignar a este sociego, y oía distraída la mayor parte de las veces, los versos que le declamaba su novio. Correr entre las peñas, embarcarse en una lancha pescadora, huir de las olas, y perseguirlas cuando ella también huían murmurando, de la playa, eran estas las diversiones predilectas de Dora, y eran esos los placeres que ella deseaba que Jorge participace De ahí, enfados, iras, tempestades, lágrimas, y después reconciliaciones, y al otro día volvían a repetirse la misma escena, los mismos arrebatos, y los mismos vendavales.

La pobre niña nunca estaba satisfecha y tranquila, sino cuando Jorge se encontraba al lado suyo, la noche cuando Jorge se dejaba estar en su casa hoyendo con sociego sus libros predilectos, quería Dora estar siempre junto a él, tanto le suplicaba su deseo, que a veces Jorge se molestaba; pero siempre accedía a su capri-

(*Continuará*).

Tenemos para vender en Nueva Helvecia:

UN SOLAR de de15 metros de frente por 25 de fondo, a 80 metros de la Plaza forma esquina, plantado de frutales.

DOS SOLARES de doce y medio metros de frente por 25 metros de fondo, a 50 metros de metros de la Plaza, plantados de frutales y cercado.

UNA CASA de dos habitaciones, cocina, pozo semi surgente y molino., cercado, cochera y caballeriza, en terreno de ventiun metros de frente por 42 metros noventa y cinco centímetros de fondo. Tiene hipoteca que el comprador puede continuar, al 6 por ciento anual; está alquilada con contrato a 20 pesos mensuales.

UN SOLAR de 21 m. de frente por 42 m. 95 de fondo, tiene un molino y pozo.

EDIFICIO de cuatro habitaciones, galpón, letrina, cercado, un solar de cincuenta metros de frente por cincuenta metros de fondo. Forma esquina, con frutales, tomando el vendedor 1.100 pesos en hipotica al cinco por ciento.

UNA CASA con un salón, dos habitaciones al frente, galpón, excusado, cercado, dos habitaciones al fondo, pozo, edificada en terreno de 19 metros de frente por 35 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza.

UN TERRENO de 18 y medio metros de frente por 37 y medio metros de fondo calle de entrada 150 pesos al contado y el resto a cuatro años de plazo con el cinco por cinto de interés.

UN EDIFICIO que consta de un gran salón, siete piezas y dependencias con molino de viento y frutales en un terreno de 5700 metros, frente de 150 por 150 formando esquina.

UNA CASA de 2 habitaciones de 5 por 4 de material, cocina y dependencias, y un rancho de material de 2 piezas, en terreno de 50 metros de frente por 23 de fondo. 1.200 pesos. Venta urgente.

CASA con 2 grandes salones, 9 piezas, 2 cocinas y dependencias. 3 hectáreas.

UNA CASA con salón y 7 piezas, cocina, 1 galpon grande y uno chico.

UNA CASA 9 piezas y dependencias en terreno de 25 por 85. Muy barato.

CASA de 3 piezas, cocina y dependencias, y un galpón de 5 por 5 metros en un terreno de 50 por 50. Muy barato y urgente.

En la Estación LA LATA, casa de material de 2 piezas y cocina, y 1 rancho de 12 metros en terreno de 50 por 60 al lado de la estación.

En LA PAZ casa de una gran sala y una pieza, cocina y galpón en terreno de 50 por 25 metros. Forma esquina. Muy barato y urgente.

En Tarariras, sobre la Estación del Ferro Carril.

UNA FINCA con un gran salón como para negocio, cúatro amplias habitaciones, cocina, pisos de madera, edificación de primer orden. Tiene dos hectáreas de terreno cercado y otras mejoras.

UNA VOLANTA de dos ruedas, con arreos y patente, liviana y en buen estado, en setenta pesos.

UN SULKY americano en veinte pesos.

Para tratar, en nuestro escritorio en ésta o en Nueva Helvecia.

Lorenzo Laguarda e hijo.

Rosario, Enero de 1914.

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Importante remate de haciendas

500 vacunos

Liquidación completa de los ganados que posee don Abel Bilat en Costa del Rosario por cuenta y orden de los señores Manterola y Hodel.

El Jueves 9 de Abril a las 2 p. m.

COMISION A CUENTA DEL COMPRADOR: 1 POR CIENTO

Detalle de los ganados

150 novillos de 3 años, 40 lecheras especiales, 50 vacas con terneros de 7 a 8 meses, 30 vaquillonas tamberas, 10 vaquillonas tamberas de 3 años, marca de don Antonio Hodel, 2 toros Durham, 2 bueyes gordos, 190 reses ganado de cría.

Los que tengan haciendas para vender pueden llevarlas al mismo local el día del remate.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

El 6 y 7 de Mayo próximo

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.